**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 68 (1950)

**Heft:** 62

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 62** Bern, Mittwoch 15. März 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, mercredi 15 mars 1950 **No 62**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gatl. Abonnamantsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnamantspreisa: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monata Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Auslend: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regla: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. dia einspaltige Millimeterzeila oder deren Raum; Auslend 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne pauvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas varsar la montant des abonnamants à l'adrasse ci-dessus — Prix d'abonnament: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimastre 7.— fr.; daux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étrangar: fr. 38.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port an sus). — Régla des annoncas: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne da colonna d'un mm ou son aspace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxa postale.


### Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*


Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).
«Adfina», Administrations financières S. A., Frenkendorf.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 132497—132522.


*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*


Verordnung III des BR betreffend Aussonderungsrecht des Bundes an zusätzlichen kriegswirtschaftlichen Vorräten. 111e Ordonnance d'exécution du CF concernant le droit de disjonction de la Confédération sur les réserves obligatoires.
Mexiko: Zolltarifänderungen. Mexique: Modifications des droits de douane.
France: Détermination de la valeur imposable des marchandises importées par la voie aérienne.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder ans andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie autbentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de prenve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sons les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (798²)

Gemeinschuldnerin:
Firma Kägi Hans & Co. vorm. Julius Haymann, Fabrikation und Verkauf von Krawatten und Echarpen sowie Handel mit einschlägigen Stoffen. Neugasse 116, Zürich 5 (Kommanditgesellschaft).
Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. März 1950, 14 Uhr 30, im Café Stauffacher, Stauffacher-Werdstrasse, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 15. April 1950.

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Moutier* (791)

Faillie: Société Coopérative de construction «La Charbonnière», à Reconvilier.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 mars 1950.
Liquidation sommaire: Art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 8 avril 1950.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (792)

Gemeinschuldnerin: Metzgerei A. G., Betrieb einer Metzgerei und Wursterei, Solothurnerstrasse 15, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 7. März 1950.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. März 1950, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer 7.
Eingabefrist: bis und mit 15. April 1950.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 24. März 1950, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Weinfelden für das Konkursamt Weinfelden* (793)

Gemeinschuldner: Aus der Au Walter, geb. 1921, Vertreter, von Boltshausen-Ottoberg, wohnhaft Amriswilerstrasse 13 in Weinfelden.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. März 1950, 14 Uhr 15, im Rathaus in Weinfelden (Sitzungszimmer des Gemeinderates).
Eingabefrist: bis 15. April 1950.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (772)

Faillie: Jaquier Elisabeth, modes, place de la Palud 21, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 mars 1950.
Première assemblée des créanciers: jeudi 23 mars 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de discrict, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 15 avril 1950.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (773)

Failli: Messerli Louis, motos-cycles, avenue de Morges 33, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 mars 1950.
Première assemblée des créanciers: jeudi 23 mars 1950, à 14 heures 30, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 15 avril 1950.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (774)

Faillie: Société en commandite Reymond L. & Cie., articles textiles, rue de Bourg 33, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 mars 1950.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions de créances: 4 avril 1950.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (775)

Failli: Tedeschi Albert, ex-cafetier-restaurateur, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 mars 1950.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 4 avril 1950.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lavaux, Cully* (794)

Failli: Van Steeden Everwijn, industriel, la Maladaire sur Grandvaux, par Cully.
Date du prononcé: 25 février 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 4 avril 1950.
Délai pour l'indication des servitudes, immeubles situés à la Maladaire, commune de Grandvaux: le 4 avril 1950.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich-Altstadt* (795)

Ueber die
Genossenschaft für Wohnungsbau am Zürichsee,
mit Sitz in Zürich 1, Gerbergasse 7 (dato Bahnhofstrasse 76) wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Februar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 11. März 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. März 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (687[1])

Ueber die Knecht W. Kohlen AG., Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen sowie Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw., Seestrasse 3, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Februar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 2. März 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 17. März 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (766)

Gemeinschuldner: Jaquet Charles, geb. 1917, von Vallorbe (Waadt), wohnhaft an der Bremgartnerstrasse 54, Zürich 3.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Februar 1950.
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 2. März 1950.

Falls nicht ein Gläubiger bis am 24. März 1950 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (777)

Failli: de Rutte Jean-Pierre, épicerie, Pré-du-Marché 48, à Lausanne.
Date du prononcé: 9 mars 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 25 mars 1950.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Yverdon* (776)

La faillite ouverte le 3 mars 1950 contre:

Cousin Eugène-François,

fils d'Eugène, représentation de marchandises de diverse nature, rue de la Sablonnaire 5, Yverdon, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 mars 1950 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 400 fr., cette faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Bassersdorf* (790[2])

**Auflegung von Kollokationsplan und Inventar sowie Fristansetzung für Rechtsabtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG.**

Im Konkurse über Pfister-Honegger Adolf, geb. 1886, von Uster, Handel mit Messer- und Eisenwaren en gros, in Wallisellen, obere Kirchstrasse 29, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. März 1950 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung eines Kompetenzstückes beim Bezirksgericht Bülach (als Aufsichtsbehörde) einzureichen.

Ferner sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache der Ehefrau des Konkursiten, bis 25. März 1950 beim Konkursamt Bassersdorf schriftlich einzureichen; spätere Begehren sind ausgeschlossen.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Bauma* (778)

**Auflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar, Abtretung von Rechtsansprüchen**

Im Konkurs über die Tyhag A.-G. (Société anonyme Tyhag) (Tyhag Limited), Fabrikation und Verkauf von industriellen Oefen aller Art, mit Sitz in Bäretswil, liegen Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind innert 10 Tagen, vom 15. März 1950 an, an den Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil zu richten.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der durch die Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt zu stellen.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Veveyse, Châtel-St-Denis* (767)

Failli: Spielmann W., fabrique de chaussures, à Semsales.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (796)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldnerin: Kautschuk und Thermoplastik A.G., Handel mit Gummiprodukten usw., in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Arlesheim* (800)

Im Konkurse über Gubler-Meier Adolf, Kolonialwaren, Hauptstrasse 17, Birsfelden, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt vom 18. März 1950 an zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Martigny* (779)

Failli: Roduit Hermann, de Marius, Saillon.
Par suite de consigne tardive, l'état de collocation est déposé à nouveau.
Délai pour attaquer: 10 jours.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Turbenthal* (804)

Das Konkursverfahren über Rüegg-Bösch Walter, geb. 1920, Metallwarenfabrik, in Steinen-Wila, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich) vom 10. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Rolle* (780)

Faillie: Succession répudiée de Rossier Julia, anciennement épicerie, à Vinzel.
Date du prononcé de clôture: 27 février 1950.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (781)

Failli: Stalder Fritz-Ulysse, Atelier de nickelage et d'argentage de mouvements, rue des Entrepôts 47, à La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement de clôture: 10 mars 1950.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (768)

**Steigerungs-Widerruf**

Die im Konkursverfahren der Firma

Central-Garage A.G. Bern

auf Donnerstag, den 16. März 1950, 15 Uhr, im Hotel Wächter in Bern, angesetzte Liegenschaftssteigerung betr. Maulbeerstrasse 6/8 Bern, findet wegen Rückzug sämtlicher Forderungsanmeldungen nicht statt und wird hiermit widerrufen.

Bern, den 9. März 1950. Konkursamt Bern.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Arlesheim* (801)

**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung**

Gemeinschuldner: Gubler-Meier Adolf, Kolonialwaren, Hauptstrasse 17, Birsfelden.
Steigerungstag und -ort: Dienstag, den 18. April 1950, 15 Uhr, im Gasthof «Bären», in Birsfelden.
Steigerungsobjekt:

Grundbuch Birsfelden:

Parzelle 598, 3 a 99 m², Hausplatz, Hofraum und ½ Brandmauer mit Wohn- und Geschäftshaus Nr. 17 an der Hauptstrasse,

| | |
|---|---|
| brandversichert | Fr. 115 400, |
| konkursamtliche Schatzung | Fr. 200 000. |

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 5. April 1950 an.
Sicherheitsleistung durch den Ersteigerer anlässlich der Steigerung:
a) Kaufsumme: Sicherstellung durch solide Solidarbürgschaft, Barzahlung von 20 % oder Deponierung von Wertschriften.
b) Verwertungskosten: an die Verwertungskosten sind Fr. 700 zu deponieren.
c) Handänderungsgebühr: 1 %, ausgenommen Bürgen.
Weitere Bemerkungen: die Verwertung erfolgt infolge Konkurs. Es findet nur eine Steigerung statt.

Arlesheim, den 16. März 1950. Konkursamt Arlesheim.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Aigle* (782)

**Vente d'immeubles — Unique enchère**

**Tea-room, Pâtisserie-confiserie et Bar**

Lundi 1er mai 1950, à 14 heures 30, au Tea-room «Le Cendrillon», à Chesières, l'office des faillites d'Aigle procédera à la vente juridique aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de Deville Roger, pâtissier-confiseur, Chesières, actuellement Pully-Nord, savoir:

Commune d'Ollon.

En Tressombavelaz, pré, places et bâtiment, comprenant: Tea-room «Le Cendrillon», bar, laboratoire et logement d'une superficie totale de 7 ares.

| | |
|---|---|
| Assurance incendie | 68 500 fr. |
| Estimation fiscale et de l'office des faillites | 65 000 fr. |
| Mention d'accessoires mobiliers estimés par l'office de faillites | 1 578 fr. |

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges seront à la disposition des intéressés dès le 17 avril 1950.

Aigle, le 11 mars 1950. Le préposé aux faillites: H. Barbezat.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (783[2])

**Terrain à bâtir**

Le mercredi 19 avril 1950, à 14 heures 30, au Restaurant du Grand-Hôtel, à Renens, l'Office des faillites de Lausanne procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de Vins S. A., à Zurich, savoir:

Commune de Renens, En Longemalaz et Aux Champs des Côtes, champs de 2865 m², estimés par l'office à 10 fr. le m² = 28 650 fr.

Conditions de vente, état des charges, désignation cadastrale à disposition au bureau de l'office, Ile St-Pierre, à Lausanne.

Lausanne, le 10 mars 1950. Le préposé aux faillites: E. Pilet.

**Ct. du Valais** *Office des faillites, Martigny* (799)

**Vente juridique**

Le lundi 27 mars, dès 14 heures, au dépôt-atelier du failli à Martigny-Ville, l'office des faillites mettra en vente par voie d'enchère unique et à tout prix, les avoirs suivants provenant de la masse en faillite

Milani Dominique, peintre:

1 radio, 3 bureaux, 1 grammophone avec disques, 1 charrette, 1 vélo, 1 remorque, de l'huile de lin, de l'essence de thérébentine, du blanc broyé, du siccatif, du vernis copal, des produits chimiques divers, du ripolin, de la colle, des couleurs en poudre, des éponges, des pinceaux, des bidons, des brosses, des chevalets, des taquets, du matériel de plâtrier et de gypseur, des planches, des échelles et autres articles et matériaux de peintre.

Les conditions de vente seront lues au début des enchères.

Martigny, le 13 mars 1950. Le préposé: A. Girard.

# Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis Gossau* (797)

Schuldner: Zwicker Josef, Sattlerei und Aussteuergeschäft, Andwil.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Gossau: 11. März 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: O. Hofstetter, Konkursbeamter, Gossau.
Eingabefrist: bis 6. April 1950. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 11. März 1950, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. Mai 1950, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Ochsen, Gossau.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters, Amtshaus, Gossau.

**Ct. Ticino** *Circondario di Bellinzona* (784)

Moratoria: Ditta Reinhart Alberto, idraulico, Bellinzona.
Il sottoscritto commissario si pregia informare i signori creditori che l'adunanza fissata per il giorno 15 marzo 1950 viene rinviata in vista della concessione di una proroga della moratoria.
Bellinzona, li 11 marzo 1950.
Avv. Dr Bonzanigo Franco, Bellinzona.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (769)

Débiteur: Mauron Roger, propriétaire et commerce de vins, à Chardonne.
Date de l'octroi du sursis: 3 mars 1950.
Durée du sursis: 2 mois, expirant le 3 mai 1950.
Commissaire au sursis: A. Henny, préposé aux poursuites de Vevey.
Délai pour les productions: au 4 avril 1950.
Assemblée des créanciers: le mardi 18 avril 1950, à 15 heures, Hôtel-de-Ville (salle N° 1), à Vevey.
Dépôt des pièces: dès le jeudi 6 avril 1950, au bureau de l'Office des faillites, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre), à Vevey.

## Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal du Locle* (788³)

Par décision du président du Tribunal du district du Locle, du 7 mars 1950, le sursis concordataire accordé à la Maison Rauss Vins S. A., au Locle, par décision du 29 septembre 1949, a été révoqué.
Le Locle, le 11 mars 1950.
Le président du Tribunal: Jean Béguelin.

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Deliberazione sull'omologazione del concordato
(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Horgen* (785)

Zur Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, welchen Stadler Ernst, Konstruktionswerkstätte, Seestrasse 187, Wädenswil, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Freitag, den 31. März 1950, vormittags 11 Uhr.
Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, I. Abteilung, Bezirksgebäude, in Horgen.
Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.
Horgen, den 11. März 1950.
Kanzlei des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Porrentruy* (802)

Débitrice: Société en nom collectif Bédat et Cie, constructions métalliques, à Porrentruy.
Jour, heure et lieu de l'audience: mercredi 29 mars 1950, à 14 heures 30, dans la salle des audiences du Tribunal de district, Hôtel des Halles (1er étage), à Porrentruy.
Porrentruy, 11 mars 1950. Le président du Tribunal: Jobé.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (803)

Den Gläubigern der Firma Merz Gebr. AG., Fabrik für Spezialfahrzeuge, in Dulliken, und der Firma Diamant & Hartmetall AG., in Dulliken wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung der Nachlassverträge Mittwoch, den 5. April 1950, vormittags 9 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, stattfinden wird.
Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.
Olten, den 13. März 1950.
Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Alph. Wyss.

**Ct. Ticino** *Tribunale di appello, Camera esecuzioni e fallimenti, Lugano* (786)

Il presidente della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello quale autorità cantonale superiore dei concordati: in ossequio agli art. 304, al. 3, 307 e 35 LFEF, 17 AEF ed agli art. 40 e seguenti dell'Ordinanza 24 gennaio 1941 del Consiglio federale, rende noto di aver indetta l'udienza di venerdì 24 marzo 1950, alla 9.30 ant. nell'aula delle udienze penali del pretorio di Locarno, per la discussione sul ricorso 16 febbraio 1950 della Unione di Banche Svizzere, in Locarno, rappresentata dall'avv. Arturo Gianatelli, ivi, contro la sentenza 31 gennaio/7 febbraio 1950 del pretore di Locarno, mediante la quale venne concessa l'omologazione del concordato proposto dalla signora Engelmann Elfriede, Monti della Trinità di Locarno, ai propri creditori.
Lugano, 11 marzo 1950.
Il presidente della Camera di esecuzione e fallimenti quale autorità cantonale superiore dei concordati:
avv. A. Remonda.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Campagna, Lugano* (805)

La pretura di Lugano-Campagna avvisa di aver fissata la udienza del giorno di sabato 1° aprile 1950, alle ore 9 ant., per la discussione sulla omologazione del concordato proposto dalla ditta
Abbigliamento Moderno S. A. Amsa,
in Melano, avvertendo i creditori che in tale udienza potranno far valere le opposizioni al concordato stesso.
Lugano, 14 marzo 1950. Per la pretura: Elv. Bertola, segr.-ass.

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Morges* (806)

A vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 30 mars 1950, à 9 heures, en salle du Tribunal, place St-Louis 2, à Morges, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Volet Siegfried, Café-restaurant Bellevue-Terrasse, à St-Sulpice (Vaud).
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.
Morges, le 14 mars 1950. Le président: Weith.

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur, Sion* (731)

Le Juge-instructeur du district de Sion rend notoire qu'il statuera en audience publique au local ordinaire de ses séances, ancien casino, à Sion, le 20 mars 1950, à 14 heures, sur le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Mayor Raymond, commerçant, à Sion, et que les opposants peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.
Sion, le 10 mars 1950. Louis Allet.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Gaster, Weesen* (770)

Das Bezirksgericht Gaster hat an seiner Sitzung vom 9. März 1950 den Nachlassvertrag des Schuldners Rüegg-Böni Karl, Lederwaren, Weesen, bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Weesen, den 9. März 1950. Bezirksgerichtskanzlei Gaster.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (787)

Débiteur: Borgeaud Alphonse, chauffages centraux, à Pully.
Date du jugement d'homologation: 9 mars 1950.
Office des faillites de Lausanne.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (701¹)

Débiteur: Borel Fritz, commerçant, St-Blaise.
Commissaire: Me Jean-Paul Bourquin, avocat, Neuchâtel.
Date du jugement d'homologation: 6 mars 1950.
Neuchâtel, le 7 mars 1950.
Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (702¹)

Débiteur: Nobs Charles, aviculteur, Engollon (Val-de-Ruz).
Commissaire: Jean Javet, préposé aux faillites, Cernier.
Date du jugement d'homologation: 6 mars 1950.
Neuchâtel, le 7 mars 1950.
Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

## Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn* (789)

Den Gläubigern der Firma Goodex A.-G., chemische Fabrik, Biberist, Huhberg, wird zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das Nachlaßstundungsbegehren Freitag, den 24. März 1950, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten stattfinden wird.
Allfällige Einsprachen sind an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.
Solothurn, den 11. März 1950.
Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:
Dr. Rud. Gassmann.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district d'Aigle* (771)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du mardi 28 mars 1950, à 9 heures 30, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société L'Aigle S. A., fabrique et commerce de couleurs, produits chimiques et alimentaires, dont le siège est à Aigle, à ses créanciers chirographaires.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Aigle, le 6 mars 1950.

Le président: B. de Haller.

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Vevey* (807)

Le président du Tribunal du district de Vevey statuera en son audience du mardi 28 mars 1950, à 9 heures, Bâtiment de l'Hospital, rue du Simplon N° 38, à Vevey, sur la demande de sursis concordataire par abandon d'actif présentée par Universal S. A., à Vevey.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Vevey, le 14 mars 1950. Le président: A. Loude.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Ct. de Neuchâtel** *Tribunal du Locle* (686[1])

**Prorogation de moratoire suivant article 725 C. O.**

Par décision du président du Tribunal du district du Locle, du 28 février 1950, le moratoire accordé à Dixi S. A., Le Locle, par décision des 25 février, 25 juin et 28 octobre 1949 est prorogé de quatre mois, soit jusqu'au 30 juin 1950.

Délai d'opposition: 10 jours dès la présente publication.

Le Locle, le 3 mars 1950.

Le président du Tribunal: Jean Béguelin.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

11. März 1950.

**Stoff-Quelle G. m. b. H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. März 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Gegenstand der Gesellschaft ist der Handel mit Geweben aller Art en gros wie en détail. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen, die gleichartige oder verwandte Geschäfte betreiben, beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 25 000. Gesellschafter sind: Hans Geissbühler jun., von Lützelflüh, in Zürich 2, mit einer Stammeinlage von Fr. 24 000, und Hans Geissbühler sen., von und in Lützelflüh, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hans Geissbühler jun. Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45 in Zürich 2 (bei Hans Geissbühler jun.), ab 1. April 1950 Brandschenkestrasse 20 in Zürich 1.

11. März 1950.

**Peck, Produits alimentaires**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Rolf Peck, von Basel, in Zürich 6. Handel en gros mit Lebensmitteln. Turnerstrasse 4.

11. März 1950. Damen- und Herrenwäsche.

**Stocker-Koch**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Rudolf Stocker-Koch, von Obermumpf (Aargau), in Zürich 4, ab 1. April 1950 in Zürich 3. Handel mit Damen- und Herrenwäsche. Langstrasse 13.

11. März 1950. Liegenschaften usw.

**Dalbar A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1946, Seite 862), Ankauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Neues Geschäftslokal: Seidengasse 12 in Zürich 1 (bei Dr. Gottlieb Corrodi).

11. März 1950. Waren aller Art.

**W. König**, in Zürich (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1947, Seite 3774), Handel mit sowie Export und Import von Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 9. Neues Geschäftslokal: Mühlezelgstrasse 30.

11. März 1950. Wäsche.

**Leon Plaskogurski**, in Zürich (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1923, Seite 2078), Wäschefabrikation. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

11. März 1950. Fahrzeuge usw.

**Motrac A.G. (Motrac Ltd.) (Motrac S. A.)**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2862), Fabrikation von und Handel mit Fahrzeugen usw. Durch Entscheid vom 9. November 1949 hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, den die Aktiengesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift ist ernannt Dr. Walter Hasler, von und in Zürich. Die Firma lautet nun **Motrac A.G. in Nachlassliquidation (Motrac S. A. en liquidation concordataire).** Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Heinrich H. Heer ist erloschen.

11. März 1950. Industrielle Betriebe usw.

**« Akomfina » A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1949, Seite 2150), Errichtung von industriellen Betrieben usw. Egon Herbert Schwarz ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. März 1950. Liegenschaften.

**Eulerhof A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1946, Seite 2286), Kauf, Ueberbauung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Neues Geschäftslokal: Seidengasse 12 in Zürich 1 (Bureau Dr. G. Corrodi).

11. März 1950.

**Lima Immobilien A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3577). Neues Geschäftslokal: Seidengasse 12 in Zürich 1 (bei Dr. Gottlieb Corrodi).

11. März 1950. Geschäftsbeschriftungen.

**Johann Bieri**, in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202), Handel mit Gemälden. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Anfertigung und Montage von Geschäftsbeschriftungen jeder Art sowie Handel mit allen einschlägigen Geschäftsbeschriftungsartikeln.

11. März 1950. Holz.

**Erhard Ruoss**, in Zürich (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2520), Holzhandlung. Neues Geschäftslokal: Grundstrasse 48.

11. März 1950. Eier.

**Holthausen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Holthausen, von Zürich, in Zürich 3. Handel en gros mit Eiern. Gratstrasse 1.

11. März 1950. Autogarage, Auto, Motor- und Fahrräder, Taxameterbetrieb.

**J. Kläui**, in Pfäffikon. Inhaber dieser Firma ist Jakob Kläui-Müller, von Winterthur, in Pfäffikon (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Jakob Kläui-Pfenninger und an Lilly Kläui, geborene Müller, beide von Winterthur, in Pfäffikon (Zürich). Autogarage mit Reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen, Motor- und Fahrrädern, Taxameterbetrieb. Seestrasse.

11. März 1950. Rohstoffe usw.

**Maprl A.-G.**, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2609), mit Hauptsitz in Winterthur, Handel mit Rohstoffen usw. Dieser Eintrag wird gelöscht, weil die Niederlassung in Zürich nicht die Voraussetzungen einer Zweigniederlassung im Sinne von Art. 642 und 935 OR erfüllt.

### Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

6. März 1950. Zentralheizungen, sanitäre Installationen.

**Ernst Bohner & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 25. Februar 1950 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Bohner, von Wiedlisbach, in Bern, Ehegatte der Nelly geb. Ledermann. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 in bar ist Paul Hebeisen, von Langnau i. E., in Bern. Einzelprokura wird erteilt an Nelly Bohner geb. Ledermann, Ehefrau des Ernst, von Wiedlisbach, in Bern. Zentralheizungen und sanitäre Installationen. Ankerstrasse 22.

10. März 1950. Ampullenfeilen, Dampfkocher.

**Gaston Desbœuf**, in Bern. Inhaber der Firma ist Joseph-Paul-Gaston Desbœuf, von Courtedoux (Bern), in Bern. Fabrikation von Ampullenfeilen und Vertrieb des Vaporex-Dampfkochers. Bridelstrasse 99.

10. März 1950.

**Milani und Schmidt, Bauunternehmung**, in Bern. Peter Milani, von Dicki, in Laupen, und Werner Schmidt, von Zürich, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1949 begonnen hat. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Einzelunterschrift des Peter Milani und die Kollektivunterschrift des Werner Schmidt. Bauunternehmung. Gutenbergstrasse 43.

10. März 1950. Versicherungen.

**Rolf Bürgi**, in Bern, Generalagent der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1949, Seite 2410). Der Inhaber wohnt nun in Belp; er hat mit seiner Ehefrau Kätheli Elisabeth geb. Lüthi durch Vertrag Gütertrennung vereinbart.

11. März 1950. Haushaltungsartikel, Lebensmittel.

**U. Schadegg**, in Bern. Inhaber der Firma ist Ulrich Schadegg, von Amriswil (Thurgau), in Bern. Handel mit Haushaltungsartikeln und Lebensmitteln. Stauwehrrain 8.

11. März 1950. Küchentücher, Putzlappen.

**Hans Lenz**, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen, Fabrikation und Vertrieb von Küchentüchern und Putzlappen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1933, Seite 2686). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lenk i. S. (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 523), im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

11. März 1950. Maschinen usw.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Bern, Maschinenfabriken usw. (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 522), mit Hauptsitz in Winterthur 1. Dr. Oscar Sulzer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist als Direktor zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

11. März 1950.

**Vereinigung der Pflichtlagerhalter von Phosphorsäuredüngern (Association des détenteurs de stocks obligatoires d'engrais phosphatés)**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Organisation der Anlage sowie die Ueberwachung des Unterhaltes der durch Vertrag mit dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement geschaffenen Pflichtlager für phosphorsäurehaltige Düngemittel und die entsprechenden Rohstoffe und Aufschlussmittel; den Schutz ihrer Mitglieder gegen finanzielle Verluste auf diesen Pflichtlagern; die Vergütung der mit der Pflichtlagerhaltung verbundenen Kosten. Die Statuten datieren vom 16. Februar 1950. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 8 Mitgliedern. Jakob Hepp, von Gächlingen (Bezirk Ober-Klettgau) und Uetikon (Bezirk Meilen), in Uetikon, ist Präsident; Arnold Buser, von Zunzgen, in Bern, Vizepräsident. Es zeichnen zu zweien kollektiv der Präsident, der Vizepräsident, der Geschäftsführer Walter Enz, von Kreuzlingen, in Bern, und als Geschäftsführer-Stellvertreter Alfred Schwegler, von Ufhusen, Bezirk Willisau, in Bern. Geschäftslokal: Laupenstrasse 1 (bei der «Treuhandstelle der Schweiz. Lebensmittelimporteure»).

*Bureau Biel*

10. März 1950. Kaufhaus.

**Meyer Söhne A. G. Biel**, in Biel, Kaufhaus (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1947, Seite 3287). Die Kollektivunterschrift des Direktors und Prokuristen, Adolf Tavazzi, ist erloschen. Der Verwaltungsrat Siegfried Meyer und die Prokuristin Marie Meyer-Lévy wohnen nun in Biel.

10. März 1950. Maschinen.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1950, Seite 542), mit Hauptsitz in Winterthur. Dr. Oscar Sulzer, Mitglied des Verwaltungsrates, ist als Direktor zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

*Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)*

10. März 1950. Radio, Haushaltungsmaschinen usw.

**Edmund Bürki**, Filiale in Zweisimmen (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1947, Seite 3599), mit Hauptsitz in Thun, Handel mit Radioartikeln, Reparatur und Installation von Radio- und Grammophonapparaten, von Verstärkeranlagen, von Telefonrundspruchapparaten, Handel mit elektrischen Apparaten, Aufnahme von Schallplatten, Verstärkeranlagen, Grosslautsprecheranlagen. Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Vertrieb von Haushaltungsmaschinen und technischen Neuheiten.

11. März 1950.
**Simmenthalbahn (S. E. Z.)**, in Zweisimmen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1947, Seite 1879). Aus dem Verwaltungsrat sind die Vertreter des Bundes Dr. Raphael Cottier und Fernand Chenaux infolge Demission ausgeschieden. Als neue Vertreter des Bundes im Verwaltungsrat wurden gewählt: Fritz Steiner, von Neuenburg, in Bern, und Dr. John Favre, von Le Locle, in Lausanne.

*Bureau Büren a. d. A.*

8. März 1950. Früchte, Spezereien usw.
**Oskar Sutter**, in Büren a. A., Früchte-, Comestibles-, Wein- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1935, Seite 3135). Diese Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöscht.

*Bureau Erlach*

6. März 1950. Metzgerei.
**Ernst Wyss**, in Ins, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 137 vom 12. Juni 1919, Seite 1006). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. März 1950. Spenglerei usw.
**Theodor Marolf**, in Erlach. Inhaber ist Theodor Marolf, von und in Erlach. Spenglerei und Installationen.

9. März 1950. Metzgerei usw.
**A. Danz-Soom**, in Ins. Inhaber ist Alfred Danz, von Grossaffoltern (Bern), in Ins. Metzgerei und Wursterei.

10. März 1950. Metzgerei.
**Gertrud Grimm**, in Erlach, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1944, Seite 1847). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «W. Grimm», in Erlach, übernommen.

10. März 1950. Metzgerei usw.
**W. Grimm**, in Erlach. Inhaber der Firma ist Willy Grimm, von Lüscherz, in Erlach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma « Gertrud Grimm », in Erlach. Betrieb einer Metzgerei und Wursterei.

*Bureau de Moutier*

11 mars 1950. Constructions.
**Walter Kleiber**, à Court, entreprise de construction (FOSC. du 30 mars 1946, N° 76, page 980). Le siège de la maison, de même que le domicile du titulaire, sont actuellement à Moutier.

*Bureau Nidau*

11. März 1950. Einrahmungen, Photos.
**Jean Engel**, in Twann, Einrahmungen, Photomalerei und Betrieb eines Photoateliers (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1949, Seite 483). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1950, Seite 626) im Handelsregister von Nidau von Amtes wegen gelöscht.

*Bureau Trachselwald*

10. März 1950. Röhren, Haushaltungsartikel usw.
**W. & M. Rüfenacht-Graf**, in Lützelflüh, Röhrenfabrikation, sanitäre Anlagen, Haushaltungsartikel und Käsereiartikel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1949, Seite 3226). Die Firma erteilt Einzelprokura an Rudolf Hubacher, von Krauchthal, in Lützelflüh.

10. März 1950. Metzgerei.
**Fritz Beetschen**, bisher in Zweisimmen (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1948, Seite 2322). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Rüegsbach, Gemeinde Rüegsau, verlegt. Inhaber ist Fritz Beetschen, von Lenk, in Rüegsau/Rüegsbach. Betrieb einer Metzgerei.

11. März 1950. Garage.
**Chr. Aeschlimann**, in Sumiswald. Inhaber dieser Einzelfirma ist Christian Aeschlimann, von Langnau i. E., in Sumiswald. Autogarage.

*Bureau Wangen a. d. A.*

10. März 1950.
**Konsumgenossenschaft Wangen a. A. und Umgebung**, in Wangen a. d. A. (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1948). In der Generalversammlung vom 3. Dezember 1949 wurden die bestehenden Statuten abgeändert. Der Zweck der Genossenschaft ist allgemein die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Die Verwaltung der Genossenschaft besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führen je zwei der zeichnungsberechtigten Personen gemeinsam.

11. März 1950.
**A. Jean Pfister & Cie. A. G., Bürstenfabrik**, in Wangen a. d. A. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2494). Fritz Berchtold ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu gewählt Walter Berchtold, von Vechigen, in Wangen a. d. A. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen zeichnungsberechtigten Personen.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

9. März 1950. Zigarren, Zigaretten, Rohtabake usw.
**Strebel-Muth**, in Luzern, Import und Export en gros und en détail von Zigarren, Zigaretten, Rohtabaken usw. (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1940, Seite 422). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Strebel-Muth A. G. Luzern», in Luzern.

9. März 1950. Zigarren, Zigaretten, Tabake.
**Strebel-Muth A. G. Luzern**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. März 1950 besteht eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Uebernahme und der Betrieb des bisher unter der Firma «Strebel-Muth», in Luzern, en gros und en détail bestandenen Import- und Exportgeschäftes von Zigarren, Zigaretten und Tabaken. Die Firma kann Grundeigentum erwerben und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Laut Uebernahmevertrag, Inventar und Bilanz vom 8. März 1950 werden an Aktiven übernommen (Kasse, Postscheck, Debitoren, Versicherungsprämienanteile, Warenbestände an Zigarren, Zigaretten und Rohtabaken, Mobilien, Einrichtung und transitorische Aktiven sowie Good-will) Fr. 529 213.45. Diese Aktiven werden entschädigt durch Uebernahme der Passiven (Bank, Kreditoren, Ausgleichskasse, Delcredere, transitorische Passiven) im gleichen Betrage von Fr. 529 213.45. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit alle Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3, gegenwärtig aus folgenden 2 Mitgliedern: Präsidentin ist Marie Strebel geb. Muth, von Muri (Aargau), in Luzern, und Mitglied Dr. Charles Falck, von und in Luzern. Die Genannten führen kollektiv zu zweien Unterschrift oder der eine oder andere von ihnen mit den Prokuristen Arnold Binggeli, von Guggisberg (Bern) und Luzern, und Franz Geisseler, von Ruswil, beide in Luzern. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich. Hauptgeschäft: Morgartenstrasse 9; weiteres Verkaufslokal: Schwanenplatz 2.

9. März 1950.
**Autokurse Sempach-Seetal-Freiamt**, in Hochdorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1946, Seite 2855). Laut öffentlich beurkundetem Generalversammlungsbeschluss vom 7. November 1949 wurden unter entsprechender Abänderung der Statuten die gegenwärtig ausgegebenen 123 Stück Anteilscheine von bisher Fr. 200 zwecks Beseitigung einer Unterbilanz auf Fr. 5 abgeschrieben, im Sinne von Art. 874, Abs. 2, in Verbindung mit Art. 732/735 OR. An Stelle des zurückgetretenen Aktuars Josef Purtschert, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde gewählt Ernst Bissegger, von Zürich, in Hochdorf. Für den ebenfalls ausgeschiedenen Präsidenten der Betriebsleitung Robert Frey wurde gewählt Anton Schumacher, von und in Hochdorf. Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident der Verwaltung kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier; weiter zeichnet der Präsident der Betriebsleitung zusammen mit dem Aktuar der Verwaltung. Die Unterschrift von Robert Frey ist erloschen.

9. März 1950. Liegenschaftsverwaltungen.
**Leopold Müller**, in Luzern, Liegenschaftsverwaltungen usw. (SHAB. Nr. 112 vom 18. Mai 1937, Seite 1139). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. März 1950.
**Bäckerei A. G. Rickenbach**, in Rickenbach (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1315). Josef Bättig und Jakob Hüsler sind aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt als Präsident Josef Wey-Bättig, und als Aktuar Michael Habermacher-Schmidlin, beide von und in Rickenbach (Luzern). Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

9. März 1950. Käse usw.
**Muther & Cie. A. G.**, in Schüpfheim, Käse usw. (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1950, Seite 27). Alois Zwinggi-Muther ist auch Bürger von Schüpfheim.

9. März 1950. Technische Fabrikate usw.
**Tresora G. m. b. H. Sursee**, in Sursee, Fabrikation und Vertrieb technischer Fabrikate usw. (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3268). Gemäss Urteil des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee wurde unterm 23. Februar 1950 über diese Gesellschaft der Konkurs erkannt. Sie ist daher aufgelöst.

10. Februar 1950.
**Distillerie Willisau Aktiengesellschaft Hans Affentranger**, in Willisau-Stadt (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1949, Seite 3239). Laut öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1949 hat diese Aktiengesellschaft die Statuten dahin abgeändert, dass die Firma nun lautet: **Distillerie Willisau A. G.**

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

Berichtigung.
**Josef Engelberger**, in Lachen, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1950, Seite 658). Die Konkurseröffnung betrifft nicht diese Firma, sondern Josef Engelberger, Aussteuergeschäft, Lachen, der nicht im Handelsregister eingetragen ist.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

9 mars 1950.
**Société des eaux d'alimentation de la Brévire, à Châtonnaye**, à Châtonnaye. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative ayant pour but de fournir à ses sociétaires et à des tiers l'eau d'alimentation pour leur usage et l'exploitation de leur domaine. Les statuts portent la date du 17 janvier 1950. Les associés répondent personnellement et solidairement, à titre subsidiaire, des engagements contractés par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle du canton de Fribourg et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 3 à 5 membres, actuellement de: Bernard Maudonnet, président, de et à Châtonnaye; Fernand Dougoud, vice-président, de Villarimboud, à Châtonnaye; Othmar Schneuwly, secrétaire-caissier, de et à Frihourg. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Balsthal*

10. März 1950.
**Rudolf & Cie., Oberon Watch (Rudolf & Cie., Oberon-Uhren) (Rudolf & Cie, Montres Oberon) (Rudolf & Cie, Relojes Oberon)**, in Wolfwil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2699). Fritz Häni, von Iffwil (Bern), in Nidau bei Biel, ist als Gesellschafter eingetreten.

*Bureau Olten-Gösgen*

11. März 1950. Papierwaren.
**Stöcker**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Eduard Stöcker, von Willisau-Stadt, in Olten. Handel mit Papierwaren en gros. Sportstrasse 28.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

9. März 1950. Karosseriebau.
**Max Weick**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Weick-Strobel, von und in Basel. Karosseriebau. Clarahofweg 34.

9. März 1950. Lingerie.
**H. Wyspa**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Helena Bertha Wyspa-Gilgen, von Rüeggisberg, in Basel. Handel mit Lingerie. Falknerstrasse 40.

9. März 1950. Café.
**Ph. Zimmermann**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Philipp Zimmermann, von Oberflachs, in Basel. Betrieb eines Cafés. Totentanz 1.

9. März 1950. Stoffe.
**Dora Lichtenstein**, in Basel, Handel mit Stoffen usw. (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1948, Seite 1634). Die Einzelfirma wird infolge Wegzuges der Inhaberin gemäss Art. 68 der HRVO von Amtes wegen gelöscht.

9. März 1950. Wasch- und Haushaltmaschinen.
**Adèle Heckendorn**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Adèle Heckendorn-Belser, von und in Basel, in Gütertrennung mit Albert Heckendorn. Der Ehemann stimmt zu. Vertrieb von Wasch- und Haushaltmaschinen. Gempenstrasse 8.

10. März 1950. Finanzielle Beteiligungen.
**Administratio A. G.**, in Basel, Schaffung finanzieller Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2912). In der Generalversammlung vom 30. Dezember 1949 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 1 476 000 wurde durch Rückzahlung von Fr. 150 auf jede der 240 Aktien zu Fr. 6150 herabgesetzt auf Fr. 1 440 000, eingeteilt in 240 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 6000. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 des OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 8. März 1950 festgestellt.

10. März 1950. Sportbekleidung, Beteiligungen.
**Sportdress A. G.**, in Basel, Fabrikation von Sportbekleidung usw. (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1946, Seite 593). In der Generalversammlung vom 7. März 1950 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun

auch: Beteiligung an Unternehmen aller Art. Aus dem Verwaltungsrat ist Gottfried Tschan ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt die bisherigen Prokuristen Benno Tschan-Knüsel, als Präsident, und René Tschan. Sie führen Einzelunterschrift.

10. März 1950. Landesprodukte.

**E. Leonardi,** bisher in Basel, Landesprodukte (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1948, Seite 3048). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Lugano verlegt (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1950, Seite 637) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

10. März 1950. Handelsgeschäfte.

**Bawag,** in Basel, Aktiengesellschaft, Handelsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 38). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Arnold Büchi wohnt nun in Kaiseraugst. Neues Domizil: Blumenrain 17.

10. März 1950. Malergeschäft.

**Ad. Schuhmacher,** in Basel, Malergeschäft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 413). Neues Domizil: Markgräflerstrasse 1.

10. März 1950. Treuhand- und Revisionsbureau.

**Dr. M. Theurillat,** in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Dr. Paul Michael Theurillat-Leu, von Epauvillers, in Basel. Treuhand- und Revisionsbureau. Engelgasse 6.

10. März 1950.

**Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte (Société continentale de valeurs bancaires et industrielles) (The Continental Company for Bank and Industrial Securities),** in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3363). Aus dem Verwaltungsrat ist Maurice Golay infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. März 1950. Chemisch-technische Produkte.

**Imparkol A. G. (Imparkol S. A.),** in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Februar 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit chemisch-technischen Produkten, insbesondere den Vertrieb der «Imparkol» Bodenschutz- und Imprägnierungsmittel. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: René Cavin, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Julie Weisskopf-Bury, von und in Basel. Domizil: Burgunderstrasse Nr. 32.

### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

10. März 1950. Taxibetrieb, Mineralwasser.

**J. Schoch,** in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Jakob Schoch, von und in Herisau. Taxameterbetrieb und Mineralwasserdepot. Mühlebühl 1.

11. März 1950. Stahlbau, Maschinen.

**Ernst Scheer Aktiengesellschaft,** in Herisau, Stahlbau und Maschinenfabrik (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1118). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. März 1950 sind die Statuten abgeändert worden. Das Aktienkapital wurde von bisher Fr. 150 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Hievon wurden 120 Aktien (Fr. 120 000) in bar und voll einbezahlt und die weitern 130 Aktien (Fr. 130 000) durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert. Die bisherigen 600 Namenaktien zu Fr. 250 wurden in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das nunmehr Fr. 400 000 betragende Aktienkapital ist demnach eingeteilt in 400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Aus diesem ist Paul Hunziker ausgeschieden. Ernst F. Scheer, Mitglied des Verwaltungsrates und bisher kollektivunterschriftsberechtigt, ist Einzelunterschrift erteilt worden.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

11. März 1950.

**Treuhand- & Inkassogesellschaft J. H. Juon & Cie. Samedan,** in Samedan. Unter dieser Firma haben Johann Hans Juon, von Safien-Platz und Chur, in Chur; Paul Erni, von Trin, in Chur, und Georg Brunold, von Maladers, in Samedan, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Januar 1950 ihren Anfang nahm. Inkasso, Informationen, Buchhaltungen, Revisionen, finanzielle Angelegenheiten, Liegenschaftsvermittlungen, Sachwalterschaften, Liquidationen, Nachlaßsachen, Konkurssachen, Erbteilungen, Steuerberatungen.

11. März 1950.

**Treuhand- und Inkassobureau J. H. Juon & Cie.,** in Chur (SHAB. Nr. 73 vom 29. März 1943, Seite 703). Diese Kollektivgesellschaft hat ihre Firma abgeändert in: **Treuhand- & Inkassogesellschaft J. H. Juon & Cie., Chur.**

11. März 1950. Immobilien.

**Aktiengesellschaft Tittania,** in Chur, Immobilien (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3574). Dr. Felix Christoffel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt: Emanuel Christoffel, von Trin und Chur, in Chur, als Präsident, und Walter Nussbaum-Christoffel, von Densbüren (Aargau), in Chur. Diese führen Kollektivunterschrift.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Lugano*

7 marzo 1950. Rappresentanze, ecc.

**Giorgio Menegatti,** in Lugano, rappresentanze, ecc. (FUSC. del 2 agosto 1949, N° 178, pagina 2047). La ditta viene cancellata per cessione di attivo e passivo alla società in nome collettivo « Giorgio Menegatti e Co. », in Lugano, qui sotto inseritta.

7 marzo 1950. Rappresentanze, importazioni, esportazioni.

**Giorgio Menegatti e Co.,** in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita con inizio con l'inscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Giorgio Menegatti di Enrico, di nazionalità italiana, in Campione (Italia), e Luigia, ved. Torrazza, nata Marchini, da Caslano, in Lugano. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale « Giorgio Menegatti », in Lugano. Rappresentanze e import-export in generi diversi, lavorazione e confezione di prodotti alimentari. Recapito: Via Borromini 13.

9 marzo 1950.

**Immobiliare Meridiana S. A.,** con sede a Lugano. Mediante atto notarile e statuti del 17 febbraio 1950 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente quale scopo l'acquisto di terreni per la costruzione di immobili e l'amministrazione di questi ultimi. La società ha fatto acquisto della part. 1696 del R.F.D. di Lugano, via Monte Carmen, giardino mq 2143 per 80 000 fr. Il capitale sociale di 100 000 fr. è diviso in 100 azioni da 1000 fr. cadauna al portatore, interamente liberate Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto di uno o più membri, attualmente uno solo che è Elio Prendina di Santo, da Amriswil (Turgovia), in Brugg, con firma individuale. Recapito: via Carducci 3; uffici in Brugg. Hansfluhsteig.

10 marzo 1950. Riscaldamenti.

**Fratelli Sulzer Società Anonima,** succursale di Lugano, riscaldamenti, con sede principale a Winterthur (FUSC. del 17 ottobre 1949, N° 243, pagina 2688). Il dott. Oscar Sulzer, membro del consiglio d'amministrazione, non è più direttore e la sua firma estinta.

10 marzo 1950.

**Società Immobiliare la Fenice,** a Lugano, società anonima (FUSC. del 13 febbraio 1950, N° 36, pagina 409). L'assemblea generale degli azionisti del 2 marzo 1950 ha aumentato il capitale sociale da 50 000 fr. a 500 000 fr., mediante l'emissione di 90 azioni al portatore da 5000 fr. cadauna e la trasformazione delle 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna in 10 azioni al portatore da 5000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è quindi di 500 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 5000 fr. cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

11 marzo 1950. Lavorazione del gesso, ecc.

**Ferrari Giulio,** in Lugano, lavorazione del gesso, ecc. (FUSC. del 5 aprile 1945, N° 78, pagina 776). Con decreto 9 febbraio 1950, la pretura di Lugano-Città ha decretato il fallimento della ditta.

*Distretto di Mendrisio*

10 marzo 1950. Commestibili. Panificio, osteria.

**Pellegrini Francesco,** in Vacallo. Titolare è Francesco Pellegrini fu Anselmo, da Stabio, in Vacallo. Commestibili, panificio e osteria.

### Genf — Genève — Ginevra

9 mars 1950.

**Société Immobilière Pervenches Avenues E,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 mars 1944, page 524). Le conseil d'administration est composé de: Carl Stokar, président, de Schaffhouse, à Zurich; Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, et Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Marcel Mermillod, président, et Gérard Martin, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Bd du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

9 mars 1950.

**Société Immobilière Rue Liotard Parc C,** à Genève, société anonyme FOSC. du 12 décembre 1947, page 3678). Le conseil d'administration est composé de: Carl Stokar, président, de Schaffhouse, à Zurich; Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), à Zurich, et Charles Chamay, de Genève, au Petit-Lancy, commune de Lancy, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Pierre Grumbach est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

9 mars 1950.

**Société Immobilière l'Emmanuelle en liquidation,** à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 novembre 1949, page 3104). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 mars 1950. Appareils et accessoires pour automobiles, etc.

**Autostable S. A.,** à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 2 mars 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation, la fabrication et la vente d'appareils et d'accessoires pour automobiles et, plus spécialement, de stabilisateurs, l'exploitation et la vente de tous brevets et licences. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. chacune. Il a été fait apport à la société du droit de fabrication et de vente, en Suisse, d'un appareil stabilisateur pour véhicules, notamment pour automobiles, qui fait l'objet des demandes de brevets suisses N° 41556, du 27 janvier 1949, et N 41618 du 29 janvier 1949. Cet apport est consenti et accepté moyennant le prix de 25 000 fr. payé par la remise aux apporteurs de 50 actions de 500 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Il est composé de: Eva Tocanier née Leclercq, présidente, de nationalité française, à Genève; Paul Schwill, secrétaire, de Berne, à Zurich; Edouard Petitpierre, de Couvet (Neuchâtel), et Neuchâtel, à Lausanne, et Louis Willemin, de et à Genève. La société est engagée par Eva Tocanier signant collectivement avec l'un des trois autres administrateurs. Bureaux: Tour de l'Ile 1.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

---

## Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Das Militär- und Polizeidepartement des Kantons Luzern hat den nachstehend aufgeführten Firmen die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt, unter Festsetzung der für das ganze Gebiet der Schweiz geltenden Sperrfristen:

1. Fanny Ledermann-Amrein, Schuhhandlung, in Luzern, Zürichstrasse 79; Sperrfrist bis 31. Januar 1955;
2. Samuel Setz, Bonneterie, Mercerie und Kurzwaren, in Luzern, Hirschmattstrasse 21 (Totalausverkauf nur für das Detailgeschäft); Sperrfrist bis 29. April 1955. (AA. 107)

Luzern, den 13. März 1950.

**Amt für Automobilwesen und Handelspolizei:** Dr. zur Gilgen.

---

## « Adfina », Administrations financières S. A., Frenkendorf

**Liquidationsschuldenruf und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 742 OR**

**Dritte Veröffentlichung**

Die Aktiengesellschaft unter der Firma «Adfina», Administrations financières S. A., Rütigasse 7, Frenkendorf (Basel-Landschaft), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. März 1950 aufgelöst. Die Gläubiger werden hiemit gemäss Art. 742, Absatz 2, OR aufgefordert, ihre Ansprüche am Sitz der Gesellschaft in Frenkendorf anzumelden.

(AA. 102[1])

**«Adfina», Administrations financières S. A.:**
Der Verwaltungsrat.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**N° 132497.** Date de dépôt: 16 août 1949, 17 h.
**Alfredo Pettineri,** rue des Pharaons 47, **Alexandrie** (Egypte).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° **69387** d'Enrico Pettineri-Dalli, Alexandrie. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 février 1949.

Montres, horloges et tous articles d'horlogerie.

---

**Nr. 132498.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1949, 18 Uhr.
**Schuhfabrik Hassia Aktiengesellschaft,** Christian-Pless-Strasse 11/13, **Offenbach am Main** (Deutschland). — Fabrikmarke.

Leichte Einlage zur Abstützung des Mittelfussgewölbes.

---

**Nr. 132499.** Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1949, 17 Uhr.
**MacMillan Petroleum Corporation,** West Sixth Street 530, **Los Angeles** (Kalifornien, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Petroleumprodukte, nämlich Gasolin, Kerosin, Schmieröle und Schmierfette.

**RING-FREE**

---

**Nr. 132500.** Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1950, 18 Uhr.
**United Rafining Company, Warren** (Pennsylvania, Ver. St. v. Amerika).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmieröl und Schmierfette.

---

**Nr. 132501.** Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1950, 19 Uhr.
**Small & Parkes Limited,** Hendham Vale Works, Hendham Vale, Harpurhey, **Manchester** (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Geformte Reibungs- und Gleitbeläge, die ganz oder zur Hauptsache aus Asbest hergestellt sind.

**RAILKO**

---

**N° 132502.** Date de dépôt: 24 janvier 1950, 18 h.
**Maurice Massard,** avenue de Beau-Séjour 23, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, en particulier suppositoires antiasthmatiques.

**SPASMACONE**

---

**N° 132503.** Date de dépôt: 31 janvier 1950, 19 h.
**Rossi Jean,** avenue Henri-Dunant 11, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparation huileuse pour les massages du visage et du corps.

*« Dermélixir »*

---

**Nr. 132504.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1950, 6 Uhr.
**Orbis-Büromaschinenwerke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Wilhelmshaven/Rotthausen** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rechenmaschinen, Schreib- und Zählkassen, Werkzeugmaschinen, Schreib- und Zeichenmaschinen, Büro- und Kontorgeräte sowie Teile aller vorerwähnten Maschinen.

**orbis**

---

**N° 132505.** Date de dépôt: 3 février 1950, 20 h.
**Lockport Felt Company, Newfane** (New-York, E.-U. d'Amérique).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **72255.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 février 1950.

Feutre de papetier, couvertures et revêtements en feutre pour machines à papier.

**TENAX**

---

**Nr. 132506.** Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1950, 19 Uhr.
**Franz Lipp,** Maximilianstrasse 16, **Pforzheim** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren, Kleinsilberwaren.

---

**N° 132507.** Date de dépôt: 8 février 1950, 12 h.
**Marcel Loichat,** rue du Nord 31, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Régulateur thermique pour fer à repasser.

---

**N° 132508.** Date de dépôt: 11 février 1950, 19 h.
**Chemedica S.A. Montreux,** à **Montreux-Planches** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

METANORM

---

**N° 132509.** Date de dépôt: 14 février 1950, 12 h.
**Louise Pileur,** rue de la Confédération 26, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Corsets.

*Corset Duchesse*

---

**Nr. 132510.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1950, 19 Uhr.
**J. Albrecht, Drogerie Neuried,** Höfliweg 17, **Zürich 55** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Imprägnierungsmittel.

**PRÄGNIN**

---

**N° 132511.** Date de dépôt: 16 février 1950, 6 h.
**Mme Raymond Wagen,** avenue Bel-Air 62, **La Tour-de-Peilz** (Suisse).
Marque de commerce.

Montres.

*La Tour*

---

**Nr. 132512.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1950, 16 Uhr.
**W. Sax,** bei der Station, **Urdorf** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **71233** von Sax-Wyss & Cie., Schlieren. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. November 1949 an.

Farbpressen.

PRESSE À COULEUR D'ORIGINE „SW"

**Nr. 132513.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1950, 16 Uhr.
**W. Sax,** bei der Station, **Urdorf** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Mineralfarben und Fixatif, Emulsionsfarben, Buntfarben in Oel und in Pulver, Weissfarben in Oel und in Pulver, Lacke, Buntfarben in Tuben, Künstleröl farben.

«SAX»

---

**Nr. 132514.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1950, 18 Uhr.
**Albert Auer,** Langstrasse 192, **Zürich 5** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholhaltiger Aperitif.

**Näpi**

---

**N° 132515.** Date de dépôt: 20 février 1950, 16 h.
**Usine de produits alimentaires du Torrent, Cormoret, Filiale in Biel,** Veresiusstrasse 7, **Bienne** (Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° **71867.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 décembre 1949.

Gruaux d'avoine, farine d'avoine, fleur d'avoine, orges perlés et mondés, pois pelés, fleur de pois.

---

**Nr. 132516.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1950, 12 Uhr.
**William Huber,** Zurlindenstrasse 275, **Zürich 3** (Schweiz). — **Handelsmarke.**

Bijouteriewaren aus Silber und Gold.

---

**Nr. 132517.** Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1950, 16 Uhr.
**Pfenninger & Cie. AG., Wädenswil** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wollgewebe aller Art.

Vigourella

---

**Nr. 132518.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1950, 19 Uhr.
**Aebli-Kaltasphalt AG., Zürich,** Winterthurerstrasse 68, **Zürich 6** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bitumenemulsion.

**STRABIT**

---

**Nr. 132519.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1950, 19 Uhr.
**Dr. Karl Thomae Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Biberach an der Riss** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

**NYXANTHIN**

---

**Nr. 132520.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1950, 19 Uhr.
**Dr. Karl Thomae Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Biberach an der Riss** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

**PERXANTHIN**

---

**Kl. 132521.** Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1950, 19 Uhr.
**Dr. Karl Thomae Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Biberach an der Riss** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

**UNOPHYLLIN**

---

**Nr. 132522.** Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1950, 19 Uhr.
**A/S De forenede Saebefabriker,** Thomas Laubsgade 6—8, **Kopenhagen** (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien und kosmetische Produkte, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, ätherische Oele.

**TRICOLOR**

---

### Transmissions — Uebertragungen

**Marque N° 99735.** — **Comptoir industriel Jean Berger,** Genève (Suisse). — Transmission à **Maurice Rolli,** rue du Mont-Blanc 12, **Genève** (Suisse). — Enregistré le 7 mars 1950.

**Marque N° 99735.** — Maurice Rolli, Genève (Suisse). — Transmission à **Pierre Scaramiglia,** rue de l'Aubépine 13, **Genève** (Suisse). — Enregistré le 7 mars 1950.

**Marke Nr. 101755.** — Simmonds Products Limited, Brentford (Grossbritannien). — Uebertragung an **Simmonds Products Limited,** Sovereign Street 10, **Leeds 1** (Yorkshire, Grossbritannien). — Eingetragen am 7. März 1950.

**Marque N° 128850.** — The Geometric Tool Co., New Haven (E.-U. d'Amérique). — Transmission à **Greenfield Tap and Die Corporation, Greenfield** (Massachusetts, Etats-Unis d'Amérique). — Enregistré le 7 mars 1950.

### Sitzverlegung — Transfert de siège

**Marke Nr. 78208.** — Togalwerk Gerhard F. Schmidt Aktiengesellschaft, Zürich (Schweiz). — Sitz verlegt nach **via Moreila 2, Massagno** (Schweiz). — Eingetragen am 7. März 1950.

### Firmaänderung — Modification de raison

**Marken Nrn. 130040, 130041, 130042, 130895.** — Farbwerke Höchst, Frankfurt (M)-Höchst (Deutschland). — Firma abgeändert in **Farbwerke Höchst vormals Meister Lucius & Brüning.** — Eingetragen am 7. März 1950.

### Berichtigte Publikation — Publication rectifiée

(SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1950).

**Nr. 132303.** — Aktiengesellschaft vorm. W. Achtnich & Co., Winterthur (Schweiz). — Die Produktenangabe muss richtigerweise wie folgt lauten: **« Unter- und Oberkleider gestrickt, gewirkt und gewoben ».**

### Löschung — Radiation

**Marke Nr. 131021.** — **Gebr. Bolz, Giswil** (Obwalden, Schweiz). — **Gelöscht** am 9. März 1950 auf Ansuchen der Hinterleger.

---

## Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

### Verordnung III

**über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern**

**(Aussonderungsrecht des Bundes an zusätzlichen kriegswirtschaftlichen Vorräten)**

(Vom 3. März 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf das Bundesgesetz vom 1. April 1938 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern, mit Ergänzung vom 29. September 1949, beschliesst:

#### I. Allgemeines

**Art. 1.** Hat der Gemeinschuldner in Ausführung eines mit dem Bunde abgeschlossenen Vorratshaltungsvertrages Waren eingekauft und als zusätzliche kriegswirtschaftliche Vorräte (Pflichtlager) eingelagert, so kann der Bund im Konkursfalle oder bei Abschluss eines Nachlassvertrages diese Waren herausverlangen, sofern und soweit

a) der Gemeinschuldner zur Finanzierung dieser Waren vom Bund garantierte Kredite einer Bank in Anspruch genommen hat;
b) die vom Bund garantierten Kredite vom Gemeinschuldner nicht zurückbezahlt worden sind;
c) der Bund von der Bank für diese Kredite belastet worden ist.

Steht dem Bund ein Recht auf Aussonderung von Waren zu, so geht das Eigentum daran auf ihn über, sobald das Konkurserkenntnis oder die Bestätigung des Nachlassvertrages rechtskräftig geworden ist.

Pfandrechte Dritter an Vorratslagern sind gegenüber dem Bund im Umfange seines Aussonderungsanspruches unwirksam.

**Art. 2.** Uebersteigt der Wert der Waren, die dem Bund herauszugeben sind, im Zeitpunkt der Konkurseröffnung oder der Bestätigung des Nachlassvertrages seine Ansprüche aus den von ihm bezahlten Krediten, so hat er die Differenz zu vergüten.

Der Wert der Waren wird vorläufig durch das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement nach Anhörung des Konkursverwalters oder Sachwalters und Liquidators ermittelt.

**Art. 3.** Wird der Bund durch die Aussonderung der Waren und allfällige Ersatzleistungen gemäss Artikel 12 für die von ihm bezahlten Kredite nicht voll gedeckt, so nimmt er für den Ausfall am Konkurse oder am Nachlassvertrage teil.

**Art. 4.** Streitigkeiten über den Aussonderungsanspruch, die Vergütung und den Ausfall werden gemäss der Verordnung II vom 20. September 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern durch das Kriegswirtschaftsgericht entschieden.

Die Klage wird durch Einreichung einer Klageschrift bei der staats- und verwaltungsrechtlichen Abteilung des Bundesgerichts anhängig gemacht.

Die Klageschrift hat das Rechtsbegehren mit einer summarischen Begründung sowie ein Gesuch um Bestellung des Obmannes des Kriegswirtschaftsgerichtes zu enthalten. Das Bundesgericht bezeichnet den Obmann des Kriegswirtschaftsgerichtes, welcher seinerseits die Parteien zur Bezeichnung des Beisitzers innert einer angemessenen Frist auffordert. Kommt eine Partei dieser Aufforderung nicht nach, so erfolgt die Bezeichnung des Beisitzers am Platze der säumigen Partei durch die staats- und verwaltungsrechtliche Abteilung des Bundesgerichts.

### II. Aussonderungsrecht im Konkursverfahren

**Art. 5.** Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement meldet innerhalb der gesetzlichen Eingabefrist gemäss Artikel 232, Ziffer 2, des Bundesgesetzes vom 11. April 1889 über Schuldbetreibung und Konkurs die Ansprüche des Bundes an. Der Anmeldung ist diese Verordnung beizulegen.

Die Anmeldung umfasst den Aussonderungsanspruch und für den Fall, dass er hinfällig wird, die Forderung des Bundes sowie im Falle von Artikel 3 die Ausfallforderung, im Falle von Artikel 2 den Betrag der Vergütung.

Bei Abschlagsverteilungen sind die vorsorglich angemeldeten Forderungen mitzuberücksichtigen und die entsprechenden Beträge zurückzubehalten (Art. 82, Abs. 2, der Verordnung des Bundesgerichts vom 13. Juli 1911 über die Geschäftsführung der Konkursämter).

**Art. 6.** Will die Konkursverwaltung von sich aus Bestand oder Umfang des Aussonderungsanspruches bestreiten, so setzt sie die Klagefrist gemäss Artikel 242, Absatz 2, SchKG gleichzeitig mit der Auflage des Kollokationsplanes an, in dem über sämtliche gemäss Artikel 5, Absatz 2, angemeldeten Forderungen zu entscheiden ist.

Ist bei der Auflage des Kollokationsplanes noch ungewiss, ob der Aussonderungsanspruch bestritten werde, so ist über diese Forderungen erst in einer nachträglichen Ergänzung des Kollokationsplanes zu entscheiden, die gegebenenfalls gleichzeitig mit der Klagefristansetzung gemäss Artikel 242, Absatz 2, SchKG zu erfolgen hat.

Im Kollokationsplan ist anzugeben, und in der Klagefristansetzung gemäss Artikel 242, Absatz 2, SchKG ist den von Artikel 46 und 52 der Verordnung vom 13. Juli 1911 über die Geschäftsführung der Konkursämter geforderten Angaben beizufügen, dass die Klage gemäss Artikel 4 dieser Verordnung beim Kriegswirtschaftsgericht anzubringen ist.

**Art. 7.** Eigentums- und Kollokationsklage sind zu verbinden.

Kollokationsklagen einzelner Gläubiger sind im gleichen Verfahren zu erledigen.

Ebenso können die Konkursverwaltung oder einzelne Gläubiger gemäss Artikel 260 SchKG im gleichen Verfahren Ansprüche auf Vergütung gemäss Artikel 2 geltend machen.

Die Bezeichnung eines Beisitzers des Kriegswirtschaftsgerichtes liegt ausschliesslich der Konkursverwaltung ob, wenn einzelne Gläubiger neben ihr Partei sind oder sich nicht über die Bezeichnung einigen können.

**Art. 8.** Insoweit der Bund für seine Forderung nicht durch Aussonderung gedeckt wird, stehen Ansprüche gemäss Artikel 285 ff. SchKG aus Anfechtung von Verfügungen über Vorratslager ausschliesslich ihm zu.

### III. Aussonderungsrecht im Nachlassverfahren

**Art. 9.** Wird dem Schuldner eine Nachlaßstundung bewilligt, so meldet das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement innerhalb der gesetzlichen Eingabefrist gemäss Artikel 300 SchKG die Ansprüche des Bundes an. Der Anmeldung ist diese Verordnung beizulegen.

Die Anmeldung umfasst den Aussonderungsanspruch und für den Fall, dass er hinfällig wird, die Forderung des Bundes sowie im Falle von Artikel 3 die Ausfallforderung, im Falle von Artikel 2 den Betrag der Vergütung.

**Art. 10.** Bestätigt die Nachlassbehörde einen Nachlassvertrag (Prozentvergleich), so setzt sie dem Bund eine peremptorische Frist zur Geltendmachung sämtlicher vom Schuldner bestrittenen Ansprüche beim Kriegswirtschaftsgericht gemäss Artikel 4, Absatz 2, an (Art. 310 SchKG).

Ansprüche auf Vergütung gemäss Artikel 2 kann der Schuldner im gleichen Verfahren geltend machen.

**Art. 11.** Bei Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) sind Artikel 6—8 entsprechend anwendbar; an Stelle des Konkursverwalters handeln die Liquidatoren.

### IV. Subrogation

**Art. 12.** Ersatzansprüche des Lagerhalters für den Verlust oder die Wertverminderung eines Vorratslagers gehen im Zeitpunkt der Konkurseröffnung (Art. 1) oder der Bestätigung des Nachlassvertrages (Art. 9) auf den Bund über im Umfange seines ursprünglichen Aussonderungsanspruches.

Das gleiche gilt für Ersatzleistungen, soweit sie dem Lagerhalter in dem in Absatz 1 genannten Zeitpunkt noch nicht ausbezahlt worden sind.

### V. Inkrafttreten

**Art. 13.** Diese Verordnung tritt am 15. März 1950 in Kraft.

Auf diesen Zeitpunkt werden aufgehoben die Bundesratsbeschlüsse vom 19. Januar 1940, vom 3. November 1942 und vom 5. Juni 1944 über das Aussonderungsrecht des Bundes an zusätzlichen kriegswirtschaftlichen Vorräten.

## IIIe Ordonnance d'exécution

**de la loi tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables**

**(Droit de disjonction de la Confédération sur les réserves obligatoires)**

(Du 3 mars 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu la loi du 1er avril 1938 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables, complétée par la loi du 29 septembre 1949, arrête:

### I. Règle générale

**Article premier.** Si des marchandises ont été achetées et entreposées spécialement pour le temps de guerre (réserves obligatoires) en vertu d'un contrat auquel la Confédération est partie, celle-ci peut, en cas de faillite du détenteur, ou de concordat, se faire remettre ces marchandises à condition:

a) que le détenteur ait obtenu d'une banque, pour le financement de ces réserves, des crédits garantis par la Confédération;
b) qu'il n'ait pas remboursé les crédits garantis par la Confédération;
c) que la banque ait débité la Confédération du montant de ces crédits.

La Confédération devient propriétaire des marchandises qu'elle a le droit de se faire remettre dès que la déclaration de faillite est passée en force ou que le concordat a été homologué.

Les droits de gage de tiers sur des réserves obligatoires ne sont pas opposables à la Confédération dans les limites de son droit de disjonction.

**Art. 2.** Si la somme à laquelle la Confédération a droit pour avoir payé les montants garantis par elle est inférieure à la valeur que les marchandises réclamées représentent au moment de l'ouverture de la faillite ou de l'homologation du concordat, elle doit rembourser la différence.

Le Département de l'économie publique détermine provisoirement la valeur des marchandises après avoir entendu l'administration de la faillite ou le commissaire et le liquidateur.

**Art. 3.** Si les marchandises et, le cas échéant, les indemnités prévues à l'article 12 ne couvrent pas entièrement les crédits qu'elle a payés, la Confédération participe à la faillite ou au concordat pour le montant du découvert.

**Art. 4.** Les litiges relatifs au droit de disjonction, à un remboursement ou à un découvert sont jugés par le Tribunal de l'économie de guerre conformément à la IIe ordonnance d'exécution du 20 septembre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en marchandises indispensables.

L'action est introduite par une demande adressée à la cour de droit public et de droit administratif du Tribunal fédéral. La demande doit contenir des conclusions sommairement motivées et une requête tendant à la désignation du président du Tribunal de l'économie de guerre. Le Tribunal fédéral désigne ce président, qui invite à son tour les parties à nommer un assesseur dans un délai convenable. Si l'une des parties ne donne pas suite à cette injonction, l'assesseur est désigné par la Cour de droit public et de droit administratif du Tribunal fédéral.

### II. Droit de disjonction dans la faillite

**Art. 5.** Le Département de l'économie publique annonce les créances de la Confédération dans le délai imparti conformément à l'article 232, chiffre 2, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite. Un exemplaire de la présente ordonnance est joint à la production.

La production mentionne le droit de disjonction et, s'il est caduc, la créance de la Confédération. Elle mentionne, s'il y a lieu, le découvert, conformément à l'article 3, ou la somme à rembourser, conformément à l'article 2.

S'il est procédé à une répartition provisoire, il doit être tenu compte des créances produites, mais les dividendes afférents ne sont pas distribués (art. 82, 2e al., de l'ordonnance du Tribunal fédéral du 13 juillet 1911 sur l'Administration des offices de faillite).

**Art. 6.** Si l'administration de la faillite conteste l'existence du droit de disjonction ou son étendue, elle impartit le délai prévu à l'article 242, 2e alinéa, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite pour intenter action. Elle dépose en même temps l'état de collocation, qui contient les décisions prises sur toutes les créances produites conformément à l'article 5, 2e alinéa.

Si, lors du dépôt de l'état de collocation, il n'est pas encore certain que le droit de disjonction sera contesté, une décision n'est prise sur ces créances que dans un état de collocation complémentaire, dressé, le cas échéant, en même temps qu'est imparti le délai prévu à l'article 242, 2e alinéa, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite.

A l'état de collocation et à la décision impartissant, pour intenter action, le délai prévu à l'article 242, 2e alinéa, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite est jointe, conformément aux articles 46 et 52 de l'ordonnance du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite, la mention que l'action doit être intentée, en vertu de l'article 4 de la présente ordonnance, devant le Tribunal de l'économie de guerre.

**Art. 7.** L'action de revendication et celle de celui qui s'oppose à l'état de collocation sont jointes.

Les diverses actions d'un créancier s'opposant à l'état de collocation sont réglées par une seule procédure.

De même, l'administration de la faillite ou les créanciers cessionnaires au sens de l'article 260 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite peuvent, par une seule procédure, prétendre le remboursement prévu à l'article 2 de la présente ordonnance.

L'administration de la faillite désignera seule un assesseur du Tribunal de l'économie de guerre si des créanciers sont parties à l'instance engagée par elle ou ne parviennent pas à s'entendre au sujet de cette désignation.

**Art. 8.** Si sa créance n'est pas couverte par la disjonction, la Confédération a seule le droit de demander, conformément aux articles 285 et suivants de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite, la nullité des actes de disposition opérés sur les réserves obligatoires.

### III. Droit de disjonction dans le concordat

**Art. 9.** Si le débiteur obtient un sursis, le Département de l'économie publique produit, dans le délai prévu à l'article 300 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite, les créances de la Confédération et joint un exemplaire de la présente ordonnance.

La production mentionne le droit de disjonction, ainsi que la créance de la Confédération pour le cas où ce droit deviendrait caduc; elle mentionne encore, s'il y a lieu, le découvert (art. 3) ou la somme que la Confédération doit rembourser (art. 2).

**Art. 10.** En homologuant le concordat, l'autorité assigne à la Confédération un délai péremptoire pour porter au Tribunal de l'économie de guerre, conformément à l'article 4, 2e alinéa, toutes les prétentions qui sont contestées par le débiteur (art. 310 LP).

Le débiteur peut, dans la même procédure, prétendre un remboursement au sens de l'article 2.

**Art. 11.** Les articles 6 à 8 sont applicables par analogie au concordat par abandon d'actif; les liquidateurs agissent en lieu et place de l'administration de la faillite.

### IV. Subrogation

**Art. 12.** Dès l'ouverture de la faillite (art. 1er) ou dès l'homologation du concordat (art. 9), les droits que confèrent au débiteur la perte ou la diminution de valeur de réserves obligatoires sont transférés à la Confédération jusqu'à concurrence de son droit de disjonction initial.

La même règle est applicable aux indemnités exigibles qui n'ont pas encore été payées au débiteur lors de l'ouverture de la faillite ou de l'homologation du concordat.

### V. Entrée en vigueur

**Art. 13.** La présente ordonnance entre en vigueur le 15 mars 1950.

Sont abrogés, dès son entrée en vigueur, les arrêtés du Conseil fédéral du 19 janvier 1940, du 3 novembre 1942 et du 5 juin 1944 concernant le droit de disjonction de la Confédération sur les réserves obligatoires.

## Mexiko — Zolltarifänderungen

Mit Dekret vom 19. Januar 1950 hat die mexikanische Regierung u. a. den Zoll für folgende Erzeugnisse leicht ermässigt; er beträgt jetzt:

| Mexikanische Tarifnummer | Warenbezeichnung | Zoll je kg in Pesos + % ad valorem | gesetzliches Gewicht auf einem amtlichen Wert von Pesos |
|---|---|---|---|
| 6.06.14 | Phenacetin, Pankreatin, Pepsin, Pepton, Utropin (Hexamethylentetramin) und Jodoform | 0,20 + 25 % | |
| | Phenacetin | | 19,75 |
| | Pankreatin, Pepsin und Pepton | | 29,75 |
| | Utropin | | 11,30 |
| | Jodoform | | 12,55 |

62. 15. 3. 50.

## Mexique — Modifications des droits de douane

Par décret du 19 janvier 1950, le Gouvernement mexicain a réduit légèrement le droit de douane entre autres pour les articles énumérés ci-après; ce droit s'élève désormais à:

| Numéro du tarif douanier mexicain | Désignation de la marchandise | Droits par kg. en pesos + % ad valorem | poids légal sur un prix officiel de pesos |
|---|---|---|---|
| 6.06.14 | phénacetine, pancréatine, pepsine, peptone, utropine (hexaméthylènetetramine) et jodoforme | 0,20 + 25 % | |
| | phénacetine | | 19,75 |
| | pancréatine, pepsine, peptone | | 29,75 |
| | utropine | | 11,30 |
| | jodoforme | | 12,55 |

62. 15. 3. 50.

## France

### Détermination de la valeur imposable des marchandises importées par la voie aérienne

Ainsi que cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 4 du 6 janvier 1950 les frais de transport à incorporer dans la valeur imposable des marchandises importées en France par la voie aérienne peuvent être calculés forfaitairement au prorata des distances parcourues au delà et en deçà de la frontière douanière pour éviter l'imposition des frais afférents au parcours au-dessus du territoire douanier français.

Le recueil périodique «Les Documents Douaniers» N° 263 du 3 mars a publié la décision administrative N° 534 (1/5) du 16 février 1950 prise par la Direction générale des douanes françaises en vue de permettre une application correcte et uniforme de la réglementation prérappelée et comportant notamment à cet effet un tableau des principales lignes aériennes françaises. Ce tableau indique entr'autres le pourcentage de la distance parcourue hors du territoire métropolitain et devant être retenu à l'importation en France pour l'évaluation du fret aérien à inclure dans la valeur imposable. Pour les lignes de la Cie «Air-France» Paris/Zurich et Paris/Genève ce pourcentage s'élève à 14 respectivement 5%. 62. 15. 3. 50.

**Redaktion:** Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

**Tüchtiger Kaufmann**

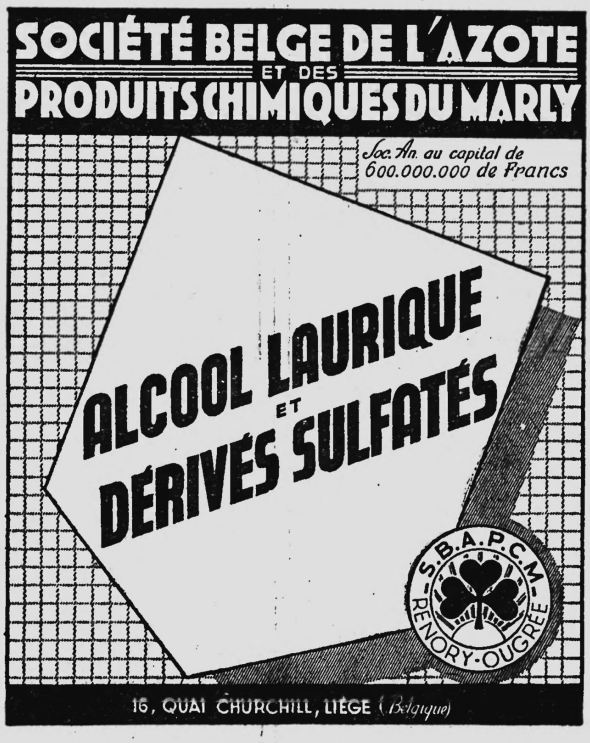
grosse Erfahrung im Import und Export wie auch im Handel im allgemeinen, erstklassiger Deutsch- und Französisch-Korrespondent, sehr gute Englischkenntnisse, intelligent, absolut selbständig, bewandert in allen Büroarbeiten, sucht Stelle auf 1. April. — Offerten unter Chiffre B 7414 Z an Publicitas Zürich 1.

**Rasch eine Kartei**
Vorteilhafter sind die Simplex-Selbstklebe-Karten mit dem doppelten Klebrand. Kein zeitraubendes Einspannen mehr extra für die Adresse. Bei geringem Bedarf liefert Ihnen jede Papeterie und Druckerei praktische Kleinpackungen zu 50 Stück.
SIMPLEX-Selbstklebekarten aus der

Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG Bern

Jüngerer Buchhalter, zurzeit in leitender Stellung als
**Buchhalter - Prokurist**
in mittlerem Fabrikations-Unternehmen, wünscht auf Frühjahr Stelle zu wechseln.
Ich biete: Absolute Bilanzsicherheit und Erfahrung in allen vorkommenden Arbeiten Steuerwesen, AHV., Personalführung, Import, Export, Warenumsatzsteuer sowie Lohn- und Salärwesen.
Ich suche: Selbständigen, ausbaufähigen Posten in gutfundiertem Unternehmen, wo grosser Wert auf gute Zusammenarbeit gelegt wird.
Offerten erbeten unter Chiffre Hab 285-1 an Publicitas Bern.

**Ustera fabriziert**
für jeden Bedarf
Farbige Lineaturen
gestalten Kolonnen-Einteilungen übersichtlich.
Gebundene Bücher
Loseblätterbuch-Einlagen
Kolonnen-Formulare
Kartothek-Karten usw.
werden vielfach mit grossem Vorteil in farbiger Lineatur-Ausführung hergestellt.
Geschäftsbücher-Fabrik
E. KELLER A.G. USTER




Labaz S.A., Holbeinstrasse 80, Bâle 11 (Suisse)

**KIW** für Wasser- und Pressluftschläuche
Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur, Telephon (052) 2 36 66

Langjährig erprobte, vielseitige fabrikatorische, verwaltungs- und vertriebstechnische Erfahrungen als beratender Ingenieur haben erwiesenermassen auch in schweren Zeiten die
**Konkurrenzfähigkeit**
zahlreicher industrieller Unternehmungen erhöht und gesichert. Anfragen unter Chiffre OFA 1879 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

**A louer**
Immeuble «Feuille d'Avis», place Pépinet 4, Lausanne, locaux comprenant
**2 bureaux et hall d'attente**
surface 70 m². Façade principale. Entrée séparée. — Ecrire sous chiffre PL 32301 L à Publicitas Lausanne.

Junger, tüchtiger
**kaufm. Angestellter**
aus der Auto- u. Maschinenbranche, gegenwärtig im Welschland tätig, sucht ausbaufähige Dauerstelle (bevorzugt Zürich und Umgebung). Gewandter Korrespondent, gute Sprachkenntnisse, vertraut in der Buchhaltung. — Offerten unter Chiffre Hab 284-1 an Publicitas Bern.

**Belgique**
Suisse avec expérience, relations, références, à disposition sociétés, industriels, commerçants, hommes d'affaires, pour toutes démarches, renseignements, constitution de sociétés, recouvrements, gérance de biens, etc. Discrétion absolue. — Ecrire sous chiffre P 7679 à Publicitas Lausanne

Zu mieten gesucht, mit Vorkaufsrecht, von eingeführtem, seriösem Fabrikationsunternehmen
**kleineres Fabrikationsgebäude**
zirka 150 m², in mehrere Räume unterteilt, mit angenehmer Wohnmöglichkeit.
Lage: Nähe Bahnstation und Post.
Offerten mit näheren Angaben über die Objekte erbeten unter Chiffre E 50590 G an Publicitas St. Gallen.

**Spar- und Leihkasse in Belp**

**Dividendenzahlung**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. März 1950 wird der Coupon Nr. 6 unserer Aktien zu 5%, d. h. Fr. 25.—, abzüglich 30% eidgenössischer Quellensteuern, also mit Fr. 17.50 netto per Aktie, vom 13. März 1950 an eingelöst.

**S. A. Prodotti Brioschi, Balerna**

**AVVISO DI CONVOCAZIONE**

I Signori azionisti sono convocati in
**assemblea ordinaria**
alla sede sociale, per sabato 25 marzo 1950, alle ore 10½, col seguente
Ordine del giorno:
1. Relazione del consiglio e del revisore sulla gestione e bilancio al 30 settembre 1949.
2. Approvazione dei conti e della gestione, e scarico al consiglio di amministrazione.
3. Deliberazione utile.
4. Nomine sociali.
5. Eventuali.

Balerna, 11 marzo 1950. Il consiglio di amministrazione.

Große Ersparnis an Papier und Zeit
**Coupeur-Schneide-Apparate**
Wand- und Tischmodelle für diverse Rollenbreiten
(Prospekte zu Diensten)
P. Gimmi & Co. AG., «Zum Papyrus», St. Gallen

Schweizer Mustermesse Basel
Foire Suisse Bâle
Fiera Svizzera Basilea

**DER MUSTERMESSE-KATALOG 1950 IST ERSCHIENEN!**

Dieses beinahe 1000 Seiten umfassende Werk schweizerischer Produktion wird heute von allen fortschrittlichen Firmen und Handwerkern wie auch Gemeinde-Verwaltungen und Vereinen als Nachschlagewerk während des ganzen Jahres benützt und gerne zu Rate gezogen.

Vorverkauf: Bahnhof-Kioske, Kioske, Buchhandlungen, Reise- und Verkehrsbureaux. Wo nicht erhältlich, direkt durch die Schweizer Mustermesse, Basel 21, gegen Nachnahme oder Vorauszahlung von Fr. 1.75 (Fr. 1.50 plus Fr. —.25 Porto) auf Postscheck-Konto Basel V 2810.


## Schweizerische Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal AG., in Pfungen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der **Freitag, den 31. März 1950**, vormittags 11 Uhr, im Hotel «Löwen» in Winterthur stattfindenden

**50. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1949, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Statutenrevision.
4. Wahlen.

Die Rechnung und der Revisionsbericht samt den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom 21. März 1950 an zur Einsicht auf unserem Bureau in Pfungen aufgelegt, desgleichen die Anträge zu Traktandum 3.

Stimmkarten sind spätestens drei Tage vor der Generalversammlung in unserem Domizil oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Volksbank, unter schriftlicher Angabe der Aktiennummern zu beziehen.

Pfungen, den 14. März 1950. Der Verwaltungsrat.

## Dr. A. Wander A.G.
### Bern

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

**Montag, den 27. März 1950, 15 Uhr**
im Wohlfahrtsgebäude der Dr. A. WANDER A.G., Bern, Friedheimweg 18
(Tramhaltestelle «Wander»)

TRAKTANDEN:

1. Berichterstattung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1949.
2. Jahresrechnung und Revisorenbericht; Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, Monbijoustrasse 115 in Bern auf.

Ausweiskarten können gegen Vorweisung der Titel oder Depotscheine bis zum 24. März 1950 am Gesellschaftssitz bezogen werden.

Bern, den 15. März 1950.

Dr. A. WANDER A.G.
Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident und Delegierte:
Dr. G. Wander.

## Fabrique de Pâtes Alimentaires «Rolle» S.A., à Rolle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 30 mars 1950, à 11 heures, au bureau de la société à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 20 mars, au siège de la société, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Rolle, le 7 mars 1950. Le conseil d'administration.

## Société immobilière de l'Avenue des Alpes, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mardi 4 avril 1950, à 11 heures, à l'Hôtel Terminus (salle du Club alpin), à Montreux.

**Ordre du jour statutaire.**

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes et celui du conseil d'administration sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'agence immobilière Pierre Furer, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

## Maschinenfabrik Cham AG., Cham

**DIVIDENDENZAHLUNG**

Gegen Einlieferung des Coupons Nr. 20 unserer Aktien kann die Dividende pro 1949 (brutto 5½%) ab heute
1. bei der Zuger Kantonalbank in Zug
2. beim Schweiz. Bankverein in Zürich
3. bei der Gesellschaftskasse in Cham

erhoben werden.

Cham, den 13. März 1950. Der Verwaltungsrat.


Druck-sachen-Couverts
Schaller
Briefumschlag-Fabrik
Postfach Zürich 23
Tel. (051) 23 27 62

**Packard**
7 places, 1937
avec porte arrière, emplacement pour bagages et galerie, carross. bleue foncée, intérieur simili-cuir vert, moteur 8 cylindres, 24 C.V., machine en parfait état, à vendre par entreprise de transports privée. Conviendrait comme ambulance ou pour assurer un service postal, d'hôtel, etc. Photo à disposition. Offres sous chiffre GF 296064 L à Publicitas Lausanne.

**Kurzzeitmesser**
mit Signal-Glocke
10, 30 und 60 Minuten
**Kurzzeitschalter**
ELEKTRISCHE UHREN
SYNCHRONMOTOREN
LAUFSTUNDENZÄHLER
RADIO-AUTOMATEN
Société industrielle de Sonceboz S.A., Sonceboz

**BILANZ**

Ist die Bilanz nicht liquid, sind die Warenlager zu gross, gehen die Debitoren zu langsam ein, wir prüfen dies kostenlos und diskret für Sie.

Wir belehnen Warenlager im In- und Ausland, Schuldbriefe, Debitorenbeträge und Exportaufträge, stellen Akkreditive für Importe.

**Finanz & Handels AG., Basel 1**

VERBAND SCHWEIZERISCHER BÜCHEREXPERTEN SB
**Verband Schweiz. Bücherexperten**
Mitglied der Schweiz. Kammer für Revisionswesen
Verlangen Sie unser Mitgliederverzeichnis beim Sekretariat
Zürich, Talacker 41 - Tel. (051) 23 42 64
Monatszeitschrift: Bulletin Abonnementspreis Fr. 9.—


## Wiler Aktienbrauerei

Die Aktionäre werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen auf Mittwoch, den 29. März 1950, 17 Uhr 15, ins Restaurant «Rössli» in Wil, zur Behandlung folgender Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung 1948/49.
2. Wahlen.
3. Diverses.

Rechnung und Revisorenbericht liegen ab 20. März 1950 im Bureau Bleicherstrasse 12, Wil, zur Einsicht auf. Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis daselbst bezogen werden.

Wil, den 15. März 1950. Der Verwaltungsrat.

## Grands Magasins Jelmoli S.A.
### Zürich

**Einladung zur 55. ordentlichen Generalversammlung**

Donnerstag, den 30. März 1950, vormittags 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Seidengasse 1 (Hofeingang Uraniastrasse), Zürich

Traktanden:

1. Abnahme von Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht für das Jahr 1949. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1949 mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns liegen ab 20. März 1950 zur Einsicht der Aktionäre im Direktionssekretariat der Gesellschaft auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 28. März 1950 im Direktionssekretariat der Gesellschaft, Seidengasse 1, Zürich 1, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, der Schweizerischen Kreditanstalt und der AG. Leu & Co. in Zürich bezogen werden.

Zürich, den 2. März 1950. Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: F. Richner.

Durch die grosse Verbreitung des SHAB. bei den eidgenössischen Verwaltungen Behörden und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese Kreise.

## Au Grand Passage S. A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

au siège social pour le vendredi 31 mars 1950, à 11 heures.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport de gestion.
2° Rapport des contrôleurs.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination des contrôleurs.
5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, à partir du lundi 20 mars 1950.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession jusqu'au mercredi 29 mars 1950 à l'Union de banques suisses à Genève.

Genève, le 10 mars 1950. **Le conseil d'administration.**

Vernicolor A.G. Meilen


## Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Ueber den Vermögensnachlass des am 3. März 1950 verstorbenen

**Ernst Meyer**

geboren 1890, des Ernst Peter, von Riedholz und Solothurn, Inhaber der Einzelfirma « Ernst Meyer, Sohn », Hut- und Pelzwarenhandlung, Pelzwarenfabrikation, Hauptgasse 16 in Solothurn, wird gemäss Bewilligung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern in Solothurn, vom 11. März 1950, das öffentliche Inventar durchgeführt. Die Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss der Bürgschafts- und Währschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert 3. März 1950) bis am **18. April 1950** bei der **Amtschreiberei der Stadt Solothurn** schriftlich anzumelden. Die Nichtanmeldung von Ansprüchen gegen den Erblasser hat für die Gläubiger den Verlust ihrer Ansprüche gegen die Erben zur Folge.

**Der Amtschreiber von Solothurn:**
W. Isler, Notar.

## Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

**Erblasser:**

**Huber Paul**

des Fridolin und der Karolina Albertina geborene Germann, von Kirchberg (St. Gallen), Ehemann der Gertrude Jémina geborene Gindrat, Schreinermeister und Möbelpolierer, geboren 9. Januar 1909, wohnhaft gewesen in Bern, Wylerringstrasse 23 und verstorben am 30. Januar 1950.

**Eingabefrist bis und mit 4. April 1950:**

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern;**
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Ery Charles Laubscher,** Schwanengasse 4, **Bern.**

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Herr Notar Walter Witschi, Neuhausplatz, Liebefeld bei Bern.

Bern, den 28. Februar 1950.

Der Beauftragte:
Ery Charles Laubscher, Notar.


**Schweizerische Treuhandgesellschaft**

**Basel** St.-Albananlage 1 — **Zürich** Talstrasse 80 — **Genf** Rue du Mont-Blanc 3 — **Lausanne** Place St-François 14 b

**BUTANOL**

und weitere Chemikalien, sofort ab Lager, verzollt, zu günstigen Preisen. Off. unter OFA 10211 L an **Orell Füssli-Annoncen Lausanne.**

Versand-Taschen

**Schaller**

Briefumschlag-Fabrik
Postfach Zürich 23
Tel. (051) 23 27 62

**ANLAGE**

auf Liegenschaft mittl. Grösse in der Umgeb. v. Basel ist **1. Hypothek** evtl. 2. Hypothek infolge baulicher Erweiterungen zu vergeben. Offerten unter Chiffre A 3621 Q an **Publicitas Basel.**

**Sizilianisches Bimssteinpulver**

alle Mahlungen, sowie Stückware

**Gamburger Industriebimssteine**

alle Körnungen und Härtegrade. Ab Lager lieferbar vom Generalvertreter:

**Hch. Schweizer, Basel 13, Postfach 111.**

*Inserieren bringt Erfolg!*

Fliegen Sie mit

**AIR-INDIA** *International*

GENF - KAIRO - BOMBAY - NAIROBI

unter Benützung der zuverlässigen, schnellen und komfortablen Flugzeuge Typ "Lockheed Constellation". Schlafstellen reservierbar. Reichhaltige Verpflegung und aufmerksame Bedienung in den Flugpreisen inbegriffen. Keine Trinkgelder.

**2 Flüge wöchentlich**

mit täglichen Direkt-Anschlüssen ab Bombay nach allen wichtigen indischen Städten und wöchentlich nach Nairobi (Afrika).

Reservieren Sie Ihre Plätze durch **Ihr Reisebüro** oder telefonieren Sie an Nr. 2 04 20 (022) Genf, Chantepoulet 7, gegenüber Hauptpost.

DIE STRECKE DES "FLIEGENDEN TEPPICHS"


**Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil der Inseratenteil viele statutarische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.**


EICIFA

*Kopfcigarren-Qualitäten in Stumpenform*

**SUMATRA-SANDBLATT- & BRASIL-MISCHUNGEN**

**«Deli»**, ab EICIFA-Fabrik nur **21 Rp.**, leicht und fein

[redacted]

**«Jubiläum»**, ab EICIFA-Fabrik nur **27 Rp.**, vollaromatisch

[redacted]

**Spezial-«Havana»**, ab EICIFA-Fabrik nur **20 Rp.**, angenehm (ähnliche Façon wie «Jubiläum»)
**«Mirante»**, ab EICIFA-Fabrik nur **22 Rp.**, Brasil Deck (gleiche Façon wie «Deli»)

Hdbl.

Versuchen Sie mit nebenstehendem Coupon diese EICIFA-Produkte und überzeugen Sie sich selbst von der Güte und Preiswürdigkeit. Mit besten Empfehlungen die Fabrikanten

Eichenberger

Ich wünsche diese Probesendung
4 × 5 = 20 Stück, zu Fr. 4.60 sofort und zahle nach Empfang

Name: ..... Vorname: .....

Straße: ..... Wohnort: .....

Mit 5 Rp. frankiert an EICIFA, EICHENBERGER & CIE., MENZIKEN, senden.